

CMO1-I/2.164b

‘Acem ‘ařırān

## **Naķş semā‘ī Dede efendi**

*Ne hevā-yı bāğ sāzed ne kenār-ı kişt mā-rā*

Transcription

Cüneyt Ersin Mihçı

With contributions from  
Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft  
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License  
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:  
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

‘Acem ‘aşîrân

Nakış semâ‘î Dede Efendi

Ne hevâ-yı bāğ sāzed ne kenâr-ı kişt mârâ

İsmâîl Dede Efendi  
(1778–1846)

1 = ♩

[H1] 6

1a. āh Ne he - vā - -

[Yürük semâî] D T 6

2

- yı bā - ğı sā - - zed 1a. ne he - vā -

3

4

- yı bā - - ğı sā - - zed 1b. ne ke - nâ -

5

6 7

- rı kiş - ti mā - - rā

8 9

2a. āh He - me hāy - re - tem ki cā -  
4a. [āh Tū be - her kü - çā ki bā -

10 11

- nā 2a. he - me hāy - re - tem ki cā -  
- şī 4a. tū be - her kü - çā ki bā -

12 13

- nā 2b. be - çe kā - rı kiş - ti mā -  
- şī 4b. bü - ved ān be - hiş - t[i] mā -

[Fine] 14

[2<sup>nd</sup> time >  
3a. Ne şüküfe[i]  
ilah.]

- rā  
- ra]

[Terennüm]

15

16

17

t1. ten nī ten - nī ten ser - vi nā - zı  
[ten - nī ten - nī ten] dil - nü - vā - [zı]

1. [Saz] 18 2. [Saz] 19  
/5/ ( (

men men

20

21

t1. ten - nī ten - nī ten  
[ten - nī ten - nī ten]

22

[Saz]

23

ser - vi nā - zı men  
dil - nü - [vā - zı] men

24

25

26

t2. nol - dı bu ben bī - di - le  
ben - ze - di dil

27 28 29

/7/

bül - bül - le \_\_\_\_\_ uğ - ra - dım\_ ey meh ne ya - man \_\_\_\_\_

30 31 32

/8/

müş - kü - le \_\_\_\_\_ dād e - lin -

33 34 35

-den āh \_\_\_\_\_ āh \_\_\_\_\_ fer -

36 37

/9/

- yād \_\_\_\_\_ e - lin - - den \_\_\_\_\_

[1<sup>st</sup> time > 2a. Heme hayretem ki ilah.  
2<sup>nd</sup> time > 4a. Tū be-her küçā ilah.  
> Fine]

[Miyân] 38 39

/10/

[H2] 3a. āh \_\_\_\_\_ Ne şü - kû - fe - yi \_\_\_\_\_ ne ber -

40 41

- gī 3a. ne şü - kû - fe - yi ne ber - -

/11/ 42 43

- gī 3b. ne se - men ne sâ - ye dâ -

44 45

- red of [4. Tû be-her küçâ ilah.]

- 1a. {āh} Ne hevā-yı bāğ sāzed | 1b. ne kenār-ı kişt mā-rā  
 2a. {āh} Heme ḥayretem ki cānā | 2b. be-çe kār kişt mā-rā  
 t1. tenī tenī ten serv-i nāz-ı men tenī tenī ten / dil-nüvāz-ı men *mükerrer*  
 t2. noldı bu ben / bī-dile beñzedi dil bülbüle uğradım ey meh /  
 ne yaman müşkile dād elinden āh āh / feryād elinden  
 2a. {āh} Heme ḥayretem ki *ilah*.

*miyānhāne*

- 3a. {āh} Ne şükûfe[i] ne bergī | 3b. ne semen ne sâye dāred {of}  
 4a. {āh} Tû be-her küçâ ki bāşī | 4b. büved ān behişt mā-rā  
*terenniüm kelevvel*  
 [4a. {āh} Tû be-her küçâ *ilah*.]

[*temme*]

C.M.